PRIMERAS PALABRAS

Sara M. Saz

Presidenta de la AEPE

Desde su fundación en la Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander en 1967, la Asociación Europea de Profesores de Español, por alguna razón inexplicable nunca había celebrado un congreso internacional, ni siquiera un coloquio, en la hermosa ciudad de Segovia, declarada Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO en 1985. Por consiguiente, muchos nos llevamos una gran alegría cuando, tras el generoso patrocinio de la Junta de Castilla y León, el Rector Magnífico de la Universidad SEK de Segovia, Excmo. Sr. D. Arturo Colorado Castellany, acogiera con gran entusiasmo nuestro proyecto de Congreso y facilitase en todo lo posible la celebración en su Universidad, ubicada en el histórico Convento de Santa Cruz la Real, para realizar el XXXIX Congreso Internacional de la AEPE. Edificado originalmente en el siglo XIII y reedificado en el siglo XV, el Convento de Santa Cruz la Real, sede de la SEK en Segovia, que se encuentra a pocos minutos andando del milenario acueducto, nos proporcionó un marco espléndido para nuestro congreso. Además de disfrutar de un edificio histórico, con bellos claustros y aulas, contamos con una infraestructura informática y de medios audiovisuales muy modernos, todo puesto a nuestra disposición con la máxima amabilidad, tanto por parte del Rector como de todos sus colaboradores. Gracias especiales merece el Ilmo. Sr. D. Roberto Ruiz Salces, Director de Extensión Universitaria de la Universidad SEK que se desvivió tanto con anterioridad, como durante todo el congreso en asegurarse personalmente de que todo funcionara a la perfección y sin cuya eficaz ayuda no hubiéramos podido desarrollar el congreso en las excelentes condiciones que lo hicimos.

Es muy larga la lista de personas a las que agradecer la calurosa acogida de nuestro XXXIX Congreso y el éxito del mismo. Además de los mencionados más arriba, debemos extender nuestro más sincero agradecimiento al citado patrocinio de la Consejería de Educación de la Junta de Castilla y León que, a través de su Consejero, el Excmo. Sr. D. Francisco Javier Álva-

ACTAS XXXIX (AEPE). Sara M. SAZ. Palabras iniciales

Centro Virtual Cervantes

rez Guisasola, mostró gran interés y entusiasmo por la celebración del Congreso en Segovia. Además, nos hizo el honor de trasladarse especialmente desde la sede de la Junta en Valladolid para presidir la inauguración el 26 de julio en el Refectorio de la Universidad SEK.

Igualmente apreciamos la colaboración del Ayuntamiento de Segovia, cuyo Alcalde, el Excmo. Sr. D. Pedro Arahuetes, también participó en la inauguración. Especial mención merece la Ilma. Sra. Doña Clara Luquero, Concejala de Cultura y Turismo del Ayuntamiento de Segovia, que colaboró con nosotros en la preparación del Congreso, facilitando una visita guiada a la ciudad, así como al Ayuntamiento, incluida una muestra de folklore segoviano. En la inauguración aceptó nuestra invitación para acompañarnos el Excmo. Sr. Director de la Real Academia de Historia y Arte de San Quirce, Segovia, D. José Antonio Ruiz Hernando, a pesar de tener una ineludible cita en Madrid.

Nos complació especialmente a todos los aepístas la presencia del Ilmo. Sr. Director Académico del Instituto Cervantes, D. Jorge Urrutia que se trasladó desde Madrid para estar con nosotros. Aparte de representar la institución más presigiosa para la difusión y enseñanza del español y de la cultura española como es el Instituto Cervantes, D. Jorge Urrutia fue socio de la AEPE en sus principios, por lo que agradecimos doblemente su presencia y su interesante conferencia inaugural.

Las sesiones de trabajo se realizaron en el Refectorio de la Universidad SEK durante dos días y medio, con ponencias y talleres presentados por socios de Alemania, Chile, España, EE. UU., Francia, Hungría, Japón, Polonia y Taiwán. Los temas, agrupados bajo el lema general, "El español, puente de comunicación", fueron tan diversos como "Comparación de las necesidades de los estudiantes de español y japonés en Japón", "El español como soporte para aprender inglés: opiniones de maestros españoles en California", "Diferencias del sexo y del nivel lingüístico en el uso de estrategias de aprendizaje de español de los alumnos taiwaneses de la Universidad Providence", "La situación actual de la enseñanza de la lengua española en Hungría," o "Humor, eufemismo y sensualidad en el español de Chile". No podían faltar temas literarios, por lo que también se presentaron trabajos sobre "Miguel Delibes: un marco reducido, un fondo universal", "La dimensión sagrada del deseo femenino en dos cuentos de la escritora guatemalteca Ana María Rodas", o "¿Sonríe China?", entre otros.

Gracias a las subvenciones recibidas por la AEPE para este Congreso, se pudieron ofrecer tres becas que un subcomité de la Junta Directiva, después

Centro Virtual Cervantes

de examinar los expedientes de los interesados, recomendó conceder a dos profesoras jóvenes de Hungría, Krisztina Bogdán y Emöke Jámbor, y al profesor chileno Rodrigo Amílcar Morros Valenzuela. Los tres becarios participaron durante toda la semana en el Congreso y presentaron sendos trabajos.

Como de costumbre, los congresistas realizaron una excursión de todo el día el miércoles, día 28 y visitaron la Universidad de Salamanca, donde el Director de los Cursos de Español para Extranjeros, el Dr. D. Jesús Fernández, ofreció un ameno discurso y puso a nuestra disposición un guía para acompañarnos en nuestro recorrido por la Universidad y la Catedral. También nos recibieron espléndidamente la dirección y profesores del Centro de Enseñanza de ELE, don Quijote, con visita a sus instalaciones, una charla sobre su organización y cursos, y un cóctel con abundantes tapas en los jardines del Centro.

La conferencia de clausura estuvo a cargo del Ilmo. Sr. D. Alonso Canellada, Académico de la Real Academia de Historia y Arte de San Quirce que nos deleitó con sus explicaciones sobre las diferentes etapas de la construcción del acueducto de Segovia. A continuación tuvo lugar la clausura, presidida por el Rector de la Universidad SEK.

El día de la clausura, viernes 30 de julio, por la tarde, se desplazaron los congresistas a La Granja para realizar un a visita guiada del Museo del Vidrio y posterior paseo por los jardines del palacio, admirando la belleza de sus fuentes. El banquete de clausura en el Pórtico Real de Segovia, donde fuimos recibidos por dulzainas y con un vino de bienvenida, fue seguido de baile hasta altas horas de la madrugada, lo que puso el broche final a una semana donde se mezcló el trabajo profesional, el intercambio de ideas con los colegas de distintos países, y el relajamiento, a pesar de los calores habituales de julio.

Este tomo de Actas presenta la gran mayoría de los trabajos de este Congreso. Por diversas razones, faltan algunas ponencias y se intercalan otras pocas del Congreso anterior de Alcalá que quedaron excluidas del tomo de Actas de ese Congreso. Ajustándonos al tema general del Congreso, "El español, puente de comunicación", hemos distribuido los trabajos en dos grandes apartados, *La comunicación y la lengua* y *La comunicación y la literatura.* Esperamos que los lectores, sean o no participantes en el XXXIX Congreso Internacional de la AEPE, encuentren en este libro utilidad y, los asistentes y ponentes, un agradable recuerdo.

Sara M. Saz
El Escorial, a 23 de junio de 2005

Centro Virtual Cervantes

PARTE I

Comunicación y lengua

Centro Virtual Cervantes